

CHAMBRE DES REPRÉSENTANTS
DE BELGIQUE

10 février 2011

PROPOSITION DE RÉSOLUTION

**relative aux évolutions en Afrique du Nord
et au Moyen-Orient**

(déposée par
M. Dirk Van der Maelen et consorts)

BELGISCHE KAMER VAN
VOLKSVERTEGENWOORDIGERS

10 februari 2011

VOORSTEL VAN RESOLUTIE

**betreffende de evoluties in Noord-Afrika
en het Midden-Oosten**

(ingediend door
de heer Dirk Van der Maelen c.s.)

N-VA	:	Nieuw-Vlaamse Alliantie	
PS	:	Parti Socialiste	
MR	:	Mouvement Réformateur	
CD&V	:	Christen-Democratisch en Vlaams	
sp.a	:	socialistische partij anders	
Ecolo-Groen!	:	Ecologistes Confédérés pour l'organisation de luttes originales – Groen	
Open Vld	:	Open Vlaamse liberalen en democraten	
VB	:	Vlaams Belang	
cdH	:	centre démocrate Humaniste	
LDD	:	Lijst Dedecker	
INDEP-ONAFH	:	Indépendant - Onafhankelijk	

<i>Abréviations dans la numérotation des publications:</i>		<i>Afkortingen bij de nummering van de publicaties:</i>	
DOC 53 0000/000:	Document parlementaire de la 53 ^{ème} législature, suivi du n° de base et du n° consécutif	DOC 53 0000/000:	Parlementair document van de 53 ^e zittingsperiode + basisnummer en volgnummer
QRVA:	Questions et Réponses écrites	QRVA:	Schriftelijke Vragen en Antwoorden
CRIV:	Version Provisoire du Compte Rendu intégral (couverture verte)	CRIV:	Voorlopige versie van het Integraal Verslag (groene kaft)
CRABV:	Compte Rendu Analytique (couverture bleue)	CRABV:	Beknopt Verslag (blauwe kaft)
CRIV:	Compte Rendu Intégral, avec, à gauche, le compte rendu intégral et, à droite, le compte rendu analytique traduit des interventions (avec les annexes) (PLEN: couverture blanche; COM: couverture saumon)	CRIV:	Integraal Verslag, met links het definitieve integraal verslag en rechts het vertaald beknopt verslag van de toespraken (met de bijlagen) (PLEN: witte kaft; COM: zalmkleurige kaft)
PLEN:	Séance plénière	PLEN:	Plenum
COM:	Réunion de commission	COM:	Commissievergadering
MOT:	Motions déposées en conclusion d'interpellations (papier beige)	MOT:	Moties tot besluit van interpellaties (beigekleurig papier)

<i>Publications officielles éditées par la Chambre des représentants</i>		<i>Officiële publicaties, uitgegeven door de Kamer van volksvertegenwoordigers</i>	
<i>Commandes:</i>		<i>Bestellingen:</i>	
Place de la Nation 2		Natieplein 2	
1008 Bruxelles		1008 Brussel	
Tél.: 02/ 549 81 60		Tel.: 02/ 549 81 60	
Fax: 02/549 82 74		Fax: 02/549 82 74	
www.lachambre.be		www.dekamer.be	
e-mail: publications@lachambre.be		e-mail: publicaties@dekamer.be	

DÉVELOPPEMENTS

MESDAMES, MESSIEURS,

CONSIDÉRANT QUE:

1. les protestations et les manifestations en Tunisie, en Egypte et, plus largement, dans la région sont l'expression de l'aspiration de la population à des changements politiques, économiques et sociaux;

2. ces dernières semaines, des centaines de personnes y ont déjà perdu la vie lors d'attaques violentes et d'actes de répression à l'égard de la population et que des faits d'intimidation, de mauvais traitement et d'emprisonnement à l'égard d'activistes, de journalistes et d'avocats y sont encore signalés;

3. le respect des droits humains fondamentaux, des élections démocratiques et honnêtes, une démocratie pluraliste et une société civile active constituent des conditions indispensables à la stabilité et aux avancées démocratiques;

4. une révision de la constitution et de la législation électorale s'impose dans ces pays afin de permettre une transition vers la démocratie;

5. une évolution transparente et pacifique vers une administration démocratique et le remodelage de l'appareil politique requièrent un dialogue avec toutes les parties, ainsi que le temps nécessaire, étant donné que dans ces pays, l'opposition n'est que peu voire pas du tout organisée;

6. ces dernières années, une ébauche de société civile démocratique a vu le jour dans plusieurs de ces pays, dont un grand nombre d'organisations et de groupements n'ont toutefois pas encore été atteints par le biais des canaux internationaux officiels;

7. il est nécessaire d'avoir une vision globale de cette région et de son avenir et que l'Union européenne doit y jouer un rôle clair sur la base de partenariats et d'accords axés sur l'avenir.

TOELICHTING

DAMES EN HEREN,

OVERWEGENDE DAT:

1. het protest en de demonstraties in Tunesië, Egypte en de ruimere regio uitdrukking geven aan de verzuchting van de bevolking om te komen tot politieke, economische en sociale veranderingen;

2. er de voorbije weken al honderden doden vielen bij gewelddadige aanvallen en onderdrukking van de bevolking, en er nog steeds intimidatie, mishandeling en opsluiting van activisten, journalisten en advocaten wordtesignaleerd;

3. het respect voor de fundamentele mensenrechten, democratische en eerlijke verkiezingen, een pluralistische democratie en een actief middenveld noodzakelijke voorwaarden zijn voor stabiliteit en democratische vooruitgang;

4. er nood is aan een herziening van de Grondwet en kieswetgeving in deze landen om een democratische overgang mogelijk te maken;

5. een transparante en vreedzame overgang naar een democratisch bestuur en de herdefiniëring van het politieke bestel, een dialoog met alle partijen noodzaakt alsook de nodige tijd aangezien de oppositie in deze landen weinig of niet georganiseerd is;

6. de voorbije jaren een pril democratisch middenveld in een aantal van deze landen is ontstaan, waarvan echter een belangrijk aantal organisaties en groeperingen tot op heden niet bereikt werd via de officiële internationale kanalen;

7. er nood is aan een integrale visie op de regio en haar toekomst, met een duidelijke rol voor de Europese Unie op basis van partnerschap en toekomstgerichte akkoorden.

Dirk VAN DER MAELEN (sp.a)
Eva BREMS (Ecolo-Groen!)
François-Xavier DE DONNEA (MR)
Ingeborg DE MEULEMEESTER (N-VA)
Els DEMOL (N-VA)
Patrick DEWAEL (Open Vld)
Stefaan VERCAMER (CD&V)
Bruno TUYBENS (sp.a)
Christian BROTCORNE (cdH)

PROPOSITION DE RÉSOLUTION

LA CHAMBRE DES REPRÉSENTANTS:

A. le mouvement de démocratisation qui se développe au Moyen-Orient et en Afrique du Nord depuis décembre 2010;

B. les rapports du PNUD, en particulier les Arab Human Development Reports (rapport arabes sur le développement humain), analysant clairement la situation socioéconomique des pays concernés;

C. la déclaration commune faite dans le cadre du Sommet de Paris du 13 juillet 2008 sur le Partenariat euroméditerranéen (EuroMed);

D. les accords, objectifs et engagements prévus par les accords de partenariat conclus entre l'Union européenne et ces pays;

E. la déclaration du Conseil européen du 4 février 2011 définissant plusieurs missions pour Mme Ashton, Haute représentante, et la Commission européenne;

DEMANDE AU GOUVERNEMENT FÉDÉRAL:

1. de continuer à apporter formellement son soutien à la population dans sa lutte pour une plus grande participation démocratique et pour des avancées socioéconomiques;

2. de condamner expressément le recours à la violence et à l'intimidation à l'égard de la population;

3. d'insister auprès des autorités de la région pour qu'elles respectent les droits de l'homme et diligentent si nécessaire une enquête indépendante sur la violation de ces droits;

4. de formuler des propositions concrètes en vue d'accompagner le processus de démocratisation dans la région;

5. d'inscrire lui-même des initiatives à l'ordre du jour et d'insister sur la nécessité de prendre des initiatives visant à soutenir activement, en collaboration avec les institutions européennes ou internationales, la société civile et les militants des droits de l'homme actifs dans ces pays;

VOORSTEL VAN RESOLUTIE

DE KAMER VAN VOLKSVERTEGENWOORDIGERS,

A. gelet op de democratiseringsbeweging die zich sinds december 2010 in het midden Oosten en Noord-Afrika verspreidt;

B. gelet op de rapporten van de UNDP, ondermeer de Arab Human development reports, waarin een heldere analyse wordt gemaakt van de sociaal economische situatie in de betrokken landen;

C. gelet op de gemeenschappelijke verklaring in het kader van de Top in Parijs van 13 juli 2008 met betrekking tot het Euro-Mediterraans Partnerschap (EuroMed);

D. gelet op de afspraken, doelstellingen en engagementen zoals opgenomen in de partnerschapsakkoorden die de EU met deze landen sloot;

E. gelet op de verklaring van de Europese Raad op 4 februari 2011 waarin een aantal opdrachten voor de Hoge Vertegenwoordiger Ashton en de Europese Commissie worden omschreven;

VRAAGT DE FEDERALE REGERING:

1. formeel haar steun te blijven betuigen in het streven van de bevolking naar meer democratisch zeggenschap en sociaal economische vooruitgang;

2. uitdrukkelijk het gebruik van geweld en intimidatie ten aanzien van de bevolking te veroordelen;

3. er bij de overheden in de regio op aan te dringen de mensenrechten te respecteren en indien nodig een onafhankelijk onderzoek in te stellen naar schendingen ervan;

4. concrete voorstellen te formuleren om het democratiseringsproces in de regio te begeleiden;

5. zelf initiatieven op de agenda te zetten en aan te dringen op initiatieven om in samenwerking met de Europese of internationale instellingen het middenveld en mensenrechtenactivisten in deze landen actief te ondersteunen;

6. d'examiner les demandes suivantes et de plaider en leur faveur auprès des ministres européens des Affaires étrangères, de la Haute Représentante aux relations extérieures et des représentants de la Commission européenne:

a) qu'il s'impose de soutenir activement la nécessaire transition démocratique dans la région, pour éviter un vide du pouvoir ou la restauration de régimes autocratiques et pour encourager un dialogue avec toutes les parties;

b) qu'une évaluation approfondie et critique de l'instrumentarium disponible, en particulier des accords de partenariat, soit faite au niveau européen;

c) qu'il soit tenu compte à cet égard des analyses disponibles et fiables de la situation socioéconomique dans la région, notamment des rapports du PNUD;

d) que l'instrumentarium disponible soit réorienté, afin surtout de créer un level playing field démocratique et de s'en prendre concrètement aux causes des problèmes socioéconomiques dans la région;

e) qu'il soit œuvré au développement d'un partenariat euroméditerranéen ambitieux sur la base d'une vision globale de l'avenir pour la région.

9 février 2011

6. volgende vragen te bespreken en te bepleiten bij de Europese ministers van buitenlandse betrekkingen, de Hoge vertegenwoordiger voor het buitenlandse beleid en de vertegenwoordigers van de Europese Commissie:

a) dat er nood is aan een actieve ondersteuning van de noodzakelijke democratische transitie in de regio, waarbij een machtsvacuüm of restauratie van autocratische regimes moet vermeden worden en een dialoog met alle partijen dient gestimuleerd te worden;

b) dat er een diepgaande en kritische evaluatie wordt gemaakt van het beschikbare instrumentarium op Europees niveau, in het bijzonder van de partnerschapsakkoorden;

c) dat hierbij rekening wordt gehouden met beschikbare en betrouwbare analyses van de sociaal economische situatie in de regio; ondermeer met de rapporten van de UNDP;

d) dat het beschikbare instrumentarium wordt geheroriënteerd met als voornaamste doelstellingen de creatie van een democratisch level playing field en het concreet aanpakken van de oorzaken van de sociaal economische problemen in de regio;

e) dat werk wordt gemaakt van een ambitieus Euro Mediterraans partnerschap op basis van een integrale visie over de toekomst van de regio.

9 februari 2011

Dirk VAN DER MAELEN (sp.a)
Eva BREMS (Ecolo-Groen!)
François-Xavier DE DONNEA (MR)
Ingeborg DE MEULEMEESTER (N-VA)
Els DEMOL (N-VA)
Patrick DEWAELE (Open Vld)
Stefaan VERCAMER (CD&V)
Bruno TUYBENS (sp.a)
Christian BROTCORNE (cdH)